



vski

	© Henryk Krzyżanow
Name	_
School	_
TEST A	
Jzupełnij podane niżej tłumaczenia.	
// "Nic jej jeszcze nie mów," wyszeptała.	
'Don't tell her yet,' she	
2/ Posiadanie dwóch aut jest dla nich absolutną koniecznością.	
Having two cars is an absolute for them.	
3/ Często jeździła konno do miasta.	
She would often ride to town.	
l/ Wolność wyrażania [opinii] jest podstawowym prawem człowieka.	
Freedom of is a basic human right.	
5/ Okazał się być nędznym tchórzem.	
He turned out to be a miserable	
6/ Otrzymał nagrodę Prezydenta w uznaniu doskonałej pracy.	
He received the President's award in of his excellent work.	
// Babcia zawsze dawała okruchy wróblom.	
Granny would always give breadcrumbs to	
3/ W jego obronie nie podniósł się ani jeden głos. To smutne.	
Not a voice was raised in her defence. It's sad.	
TEST B	
Nyróżnione grupy wyrazów zastąp <u>tylko jednym</u> słowem, tak by nie zmienić treści cał volno używać słów wyróżnionych ani ich pochodnych.	tego zdania. Nie
./ The pay for working hours above the regular schedule is higher.	
The pay for is higher.	
2/ He threatened the attacker with a tool used for driving nails .	
He threatened the attacker with a	
3/ Big manoeuvres in the Gulf <i>in which many warships took part</i> increased tension in the area.	
Big manoeuvres in the Gulf increased tension in the area.	
If Sites where these birds can build structures for laying eggs and raising their young are not easy to a	find.
sites for these birds are not easy to find.	
7/ The lack of housing <i>cheap enough</i> for young couples <i>to be able to rent</i> is a demographic problem.	
The lack of housing for young couples is a demographic problem.	
6/ This is a welcome sign of the <i>closing of the distance between</i> generations in education.	
This is a welcome sign of the of the generation gap in education.	





7/ The trade unions' <i>pushing</i>	with force for wage increases became st	ronger.
The trade unions'upward _	on wages became stronge	r.
8/ The man was <i>hastily trans</i>	ported to hospital with chest pain.	
The man was	to hospital with chest pain.	
	TEST C	
Wpisz brakujące wyrazy. podanych.	Każda kreska zastępuje jedną lite	rę. Nie wolno zmienić żadnej z liter już
PRZYKŁAD: Is your <u>f</u> <u>a</u>	m <u>i</u> <u>l</u> <u>y</u> name Adams?	
1/ The big v	of this location is that it is so close the	he airport.
2/ Ski for begin	ners should not be too steep.	
3/ Fred's absence from Eve could live without her.	e's birthday party was _u	$__$ on his part; he wanted to prove to her that he
4/ As a member of the anti-	-communist d mc	vement, he had to flee the country to avoid arrest.
5/ Mary has now two seriou	us job offers to n	
6/ His b in	a Christian family shaped his pro-life	e stance.
7/ Thinking he was not see	${ m en}$, the boy ${ m _c}$ ${ m _c}$ the small ${ m en}$	change lying on the counter and went out.
8/bis a	an arithmetic operation of finding the	difference between two numbers.
	TEST D	
Przetłumacz na polski.		
1/. We were almost stampe	eded.	
2/ The review must not cor	ntain spoilers.	
3/ Do you mean a take-hor	ne wage?	
4/ Fans ejected by overzea	alous stewards	
5/ no vaping on the premis	es	
6/ a stack of forms to fill ou	ıt	
	TEST E	
Uzupełnij. nie zmieniając ni	czego we fragmentach już przetłumaczo	nych.
. , ,	niejsze nieporozumienia, które dopro	
	•	row. We don't know.
	om, żeby poczytali siostrzyczce? Nie	
		eir little sister?
turns at it d		
3. Robiło się ciemno, więc	zdecydowaliśmy, że pojedziemy [=V	
	so we decided we	the site





© Henryk Krzyżanowski

Kiedy będziesz	gotować kiszoną kapustę, ona będzie s	strasznie wonieć [=SMELL] przez	pierwsze pół godziny.
When you	sauerkraut, it	.	hour.
5. Wrzesień jest c	zęsto wymieniany wśród najmniej udan	ych [=successful] filmów Woody A	Allena.
September			movies.
krnąbrnych stuc	u miało nie być na campusie fajerwerko dentów.	• • •	
Although		fireworks at the campus this	year, a few
		unruly students.	
7. Za Wyszehrade	em Dunaj skręca na południe, żeby płyn	ąć przez wielką równinę [=plain] c	centralnych Węgier.
Past Visegrad _	to flow ac	ross	
8. Dla zwierząt i p opcją.	taków, których nie można wypuścić [=F	ELEASE] do środowiska, ogrody	zoologiczne są jedyną
For		into the wild, zoos	
	TES	T F	
Uzupełnij zdania	wyrażające w inny sposób treść zda	ń wprowadzających.	
PRZYKŁAD: "H	urry up, Sue," said Mother. Mothe	er told Sue to hurry up.	
1. "Which taxi ser	vice should I phone?" Ann: "Makes	no difference to me."	
	service will be OK for Ann.		
	we didn't purge David from the team a	fter his first drinking hinge'	
	ninks David		t binge.
_			
•	oose the best offer? Do you look at the only basis	•	aalaatad
			_ selected.
4. Petroleum is the	e basic raw material for the manufactur	e of synthetic rubber.	
Synthetic rubbe	r is made	_	
5. Kramer's great	1965 movie Ship of Fools was another	peak in his career, which started i	in 1948 with Champion.
Ship of Fools was fifteen years.	as the work of an accomplished artist, v	vho	over
6. The two years I	Bea spent at the campus did almost not	hing to broaden her horizons.	
-	pent at the campus hardly	-	
7. Last time she tr very simple wor	ried to be sophisticated and her interloc ds.	utors misinterpreted her intentions	s. So now she has used
•	imple words to avoid the risk	about he	r intentions.
	th the only member of the conspiracy w		
5. 7.1.01 TIOH 5 060	an are only mornior of the conspiracy w	her mouth shut, we're safe.	. .
		outir onut, wo to outo.	





© Henryk Krzyżanowski

TEST G

Wpisz w odpowiedniej formie czasowniki i zaimki w nawiasach. Jeśli trzeba, <u>dodaj czasownik modalny</u>, ale nie dopisuj zaimków ani rzeczowników. Możesz dodać "to" jeśli jest częścią bezokolicznika.

1. One thing Amy [chan	ge] ir	n her childho	od [be]	her height.	She never [enjoy +
be]	the tallest girl in he	r class – nev	er, ever!		
2. Since they once [deci	de + allow]		_ protesters on th	e campus, they	/ have to [agree +
bear]		the conseq	uences, now.		
3. & 4. It [be]	so long ago! She no	longer reme	embered her stude	ents' names, mu	uch less what
[they+look]	like. Neithe	r [she + reca	II]		the texts
[they+give]	as home	ework. What	[she + recall]		[be]
the day	Adam first [come]	to	her class and hov	/ [he+ apologis/	e]
	for [miss]	the	first classes.		
5. Bee-keeping [run]	in the fa	mily for gen	erations. I [start] $_{-}$		a bee-farm
long ago, if my wife [b	e + not]	all	ergic to bee stings		
	y is to be organised. The [announce]			hand]	over the
7.& 8.We keep [tell]	by experts	s if nothing [do]	about sug	ar in fruit drinks, in
30 years' time the ma	ority of today's children	[develop]		diabetes.	
	a możliwość), która najl vith brake problems was		-	•	
A/ through	B/ down C/ o	on	D/ into		
2. By accident, he left h frightening, indeed!	is laptop on, so I	at the	pictures he had b	een downloadi	ng recently. Really
A/ was able to look	B/ could hav	e looked	C/ could look	D/ m	ust have looked
3. He out i	nsults for a good ten mi	nutes. It was	impossible to call	m him down.	
	B/ spitted		C/ spat		e spitted
	_ another day bargainir o, let's go.'			Chairman. 'Bu	ut we have to get
A/ wouldn't have spent			't spend		
C/ we	ren't going to spend	D/ arer	't spending		
5. When I saw that this A/ was	hardened cynic B/ would be	so ser C/ has		spicious. What D/ was being	is he up to?
6to wh	om and why? Discussing	g the answer	was my sisters' fa	ıvourite pastim	ie.
A/ Who did say what	B/ Who said	what	C/ What did who	say D/ W	/hat did say who